Nikon

AF-S VR Zoom-Nikkor 70-300mm f/4.5-5.6G IF-ED

VR

Manual de utilizare

RO

CE

Note asupra operării în siguranță

⚠ATENȚIE

Nu dezasamblați
Atingerea părților interne ale aparatului sau ale obiectivului pot duce la accidentări. Reparațiile ar trebui să fie realizate doar de către tehnicieni calificați. Dacă aparatul sau obiectivul se desfac ca rezultat al căderii sau al unui alt accident duceți produsul la un service autorizat Nikon pentru inspecție.

Închideți imediat în cazul unei defecțiuni
Dacă observați fum sau un miros neobişnuit ieşind din interiorul aparatului foto sau al obiectivului, scoateți bateria imediat, operând cu atenție pentru a evita arsurile. Operarea în continuare poate rezulta duce la accidente. După scoaterea de la sursă de curent duceți echipamentul la un service autorizat Nikon pentru inspectare.

Nu folosiți aparatul foto sau obiectivul în prezența gazelor inflamabile
Dacă echipamentul electronic este operat în prezența unui gaz inflamabil aceasta poate rezulta într-o explozie sau foc.

Nu vă uitați la soare prin obiectiv sau vizor
Privirea soarelui sau a altor surse puternice de lumina prin obiectiv sau vizorul aparatului foto poate cauza probleme de vedere permanente.

Tineți departe de copii
A se acorda multă grijă mai ales pentru a prevenii punerea în gură a bateriilor sau a altor părți mici de către copii.

Luați-vă următoarele precauții atunci când mânuiți aparatul foto şi obiectivul
- Țineți aparatul foto şi obiectivul uscat. În caz contrar pot rezulta foc sau şocuri electrice.
- Nu mânuiți sau atingeți aparatura cu mâinile umede. În caz contrar pot rezulta şocuri electrice.
- Atunci când obiectivul nu este folosit pentru o perioadă îndelungată ataşați capacele frontal şi posterior şi depozitați-l într-un loc ferit de lumină directă a soarelui. În caz contrar poate rezulta foc, deoarece obiectivul poate focaliza lumina soarelui pe un alt obiect.

Nomenclator:

① Parasolar
② Indicatorul de ataşare al parasolarului
③ Indicatorul de aşezare al parasolarului
④ Indicatorul de montare al parasolarului
⑤ Inel de zoom
⑥ Sala lungimii focale
⑦ Linie indice al lungimii focale
⑧ Inel de focalizare
⑨ Scala distanței
⑩ Indice de montare
⑪ Garnitura de cauciuc a monturii obiectivului
⑫ Contacte CPU
⑬ Indice de compensare raze infrarosii(la 70mm)
⑭ Linie indice a distantei
⑮ Intrerupator mod VR
⑯ Intrerupator pornit/oprit pentru VR
⑰ Selector pentru modul de focalizare

Aparate foto compatibile şi funcții disponibile

Există posibile restricții pentru modurile de expunere disponibile. Vă rugăm să consultați manualul aparatului dumneavoastră foto pentru detalii.

Aparate foto	Funcție		Mod de expunere			
	VR	Autofocus	P*[1]	S	A	M
D2-Series, D1-Series, D200, D100, D80,D70-Series, D50, D40	o	o	o	o	o	o
F6, F5, F100, F80-Series/N80-Series*, F75-Series/N75-Series*, F65-Series/N65-Series*	o	o	o	o	o	o
Pronea 600i/6i*, Pronea S*[2]	x	o	o	o	o	o
F4-Series, F90X/ N90s*, F90-Series/ N90*, F70-Series/N70*	x	o	o	o	x	x
F60-Series/ N60*, F55-Series/ N55-Series*, F50-Series/N50*, F-401x/N5005*, F-401s/ N4004s*, F-401/N4004*	x	x	o	o	o	o
F-801s/N8008s*, F-801/N8008*, F-601M/N6000*	x	x	o	o	x	x
F3AF, F-601/N6006*, F-501/ N2020**, Nikon MF cameras (except F-601M/N6000*)	x	x	x	x	x	x

o: Posibil x: Imposibil

*Vândut exlusiv în SUA. **Vândut exclusiv în SUA şi Canada

[1] P include modul AUTO şi programele presetate

[2] Manual (M) nu este disponibil

- Dacă obiectivul este folosit cu aparate foto incompatibile cu funcția VR, setați intrerupatorul pornit/oprit pentru VR ⑯ pe poziția oprit. Alături de un aparat foto Pronea 600i/6i mai ales, bateria body-ului se va consuma foarte repede dacă acest întrerupător este lăsat pe poziția pornit.

1. Introducere

Vă mulţumim pentru că aţi achiziţionat obiectivul AF-S VR Zoom-Nikkor 70-300mm f/4.5-5.6G IFED. Aceasta este un obiectiv zoom de înaltă performanţă care dispune de funcţia specială Vibration Reduction (VR II) şi mecanism intern de focalizare (IF). De asemenea, foloseşte un motor Silent (S) Wave pentru a opera mecanismul de focalizare.

Specificaţii importante

- Aparatul poate fotografia la viteze ale declanşatorului cu aproximativ 4 stopuri* mai încet decât este posibil fară a folosi un obiectiv VR II, mărind astfel posibilităţile de utilizare ale vitezei de declanşare şi uşurând fotografierea fără trepied. (*În condiţiile de măsurare folosite de Nikon. Efectele VR variază în funcţie de condiţiile de fotografiere).
- Sunt disponibile două moduri de reducere a vibraţiilor: (1) modul [NORMAL] pentru a reduce tremurul aparatului şi (2) modul [ACTIVE] pentru a reduce tremurul aparatului foto atunci când se fotografiază dintr-un vehicul în mişcare.
- Surprinderea obiectelor în mişcare (panning) este de asemenea posibilă, deoarece obiectivul distinge între panning şi tremurul aparatului foto (în modul [NORMAL]) şi sistemul VR funcţionează.
- Modurile Autofocus (A) sau Manual (M) pot fi selectate cu ajutorul întrerupatorului pentru focalizare.
- Focalizarea automată cu supracomanda manuală este posibilă, permiţând schimbarea imediată din focalizare automată în manuală.
- Este posibil un control mai exact al expunerii atunci când obiectivul este montat unui aparat foto care dispune de un sistem 3D Matrix Metering, deoarece informaţia despre distanţa la care se află subiectul este transferată din obiectiv către aparatul foto.
- Folosirea a două elemenete din sticlă ED (extra-low dispersion) asigură fotografii clare fără aberaţii optice. De asemenea, folosind o diafragmă cu 9 lamele care produce o deschidere aproape circulară, imaginile defocalizate din spatele şi din faţa subiectului sunt redate ca o înceţoşare plăcută.
- Cea mai apropiată distanţă de focalizare este de 1.5m.

Important

- Atenţie! Nu pătaţi sau deterioraţi contactele CPU ⑫.
- Atunci când este montat pe un aparat foto DSLR Nikon în format DX, precum seria D2 sau D50, unghiul de fotografiere devine de 22°50'- 5°20', iar lungimea focală echivalentă pentru formatul de 35mm este de aproximativ 105-450mm.
- Dacă garnitura din cauciuc a obiectivului ⑪ este avariata vă rugăm să faceţi o vizită celui mai apropiat dealer sau centru de service autorizat Nikon.

2. Focalizare

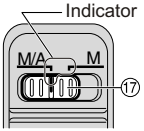
Setaţi selectorul modului de focalizare al aparatului foto potrivit tabelului de mai jos.

Aparate foto	Mod de focalizare	Mod de focalizare al obiectivului	
		M/A	M
D2-Series, D1-Series, D200, D100, D80, D70-Series, D50, D40, F6, F5, F4-Series, F100, F90X/ N90s*, F90-Series/N90*, F80-Series/N80-Series*, F75-Series/N75-Series*, F70-Series/N70*, F65-Series/N65-Series*, Pronea 600i/6i*, Pronea S	AF (C/S)	Focalizare automată cu prioritate manuală	Focalizare manuală (este disponibil ajutorul de focalizare)
	MF	Focalizare manuală (este disponibil ajutorul de focalizare)	
F55-Series/N55-Series*, F60-Series/N60*, F50-Series/N50*, F-801s/N8008s*, F-801/N8008*, F-601M/N6000*, F-401x/N5005*, F-401s/ N4004s*, F-401/N4004*		Focalizare manuală (este disponibil ajutorul de focalizare mai puţin pentru modelele F-601M/N6000*)	

**Vândut în mod exclusiv în SUA*

Focalizare automată cu supracomandă manuală (mod M/A)

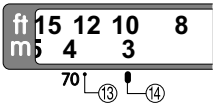
1. Setaţi selectorul pentru modul de focalizare ⑰ pe [M/A]
   Notă: Fiţi siguri că selectorul este aliniat perfect cu indicatorul pentru modul [M/A]
2. Focalizarea automată este disponibilă, dar poate fi supracomandată manual operând inelul separat pentru focalizare ⑧ în timp ce declanşatorul sau butonul AF start este apăsat uşor.
3. Pentru a anula supracomanda manuală declanşatorul sau butonul AF start trebuie din nou apăsat uşor.



Compensarea pentru razele infraroşii

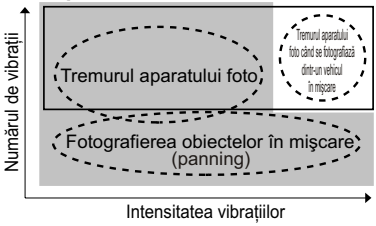
Atunci când se foloseşte film infraroşu este nevoie de compensare manuală pentru focalizare. Mai întâi focalizaţi manual pe subiect. Rotiţi inelul de focalizare ⑧ pentru a realinia scala distanţei aşa cum se observă în tabelul de mai jos. Ataşaţi filtrul pentru fotografie infraroşu (R60) şi apoi fotografiaţi.

Lungime Focală	Compensare de la linia indice a distanţei ⑭
70mm	Comutaţi scala de distanţă pe indicele de compensare în infraroşu ⑬. (3.9mm)
100mm	1.6mm
135mm	0.7mm
200mm	0.2mm
300mm	0mm (nu este necesară compensarea)



3. Modul de reducere a vibrațiilor (VR II)

Conceptul de bază al VR



Setați modul VR pe [NORMAL]

Setați modul VR pe [ACTIVE]

Când fotografiați:

Setați modul VR pe [NORMAL] sau [ACTIVE].

Când fotografiați obiecte aflate în mișcare:

Setați modul VR pe [NORMAL].

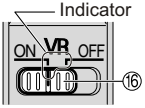
Când fotografiați dintr-un vehicul aflat în mișcare:

Setați modul VR pe [ACTIVE].

Efectele VR

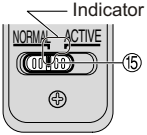
Aparatul poate fotografia la viteze ale declanşatorului cu aproximativ 4 stopuri* mai încet decât este posibil fără a folosi un obiectiv VR II. (*În condițiile de măsurare folosite de Nikon. Efectele VR variază în funcție de condițiile de fotografiere).

Setarea comutatorului pornit/oprit pentru VR



1. Setați întrerupătorul pentru VR 16 pe pornit [ON]
   Notă: Fiți siguri să setați întrerupătorul astfel încât să fie aliniat perfect cu indicatorul pornit [ON]
2. Vibrația este redusă atunci când declanşatorul este apăsat uşor. Deoarece vibrația este redusă în vizor, focalizarea auto/mauală şi încadrarea perfectă a subiectului sunt mult mai uşoare.
3. Pentru a anula modul VR setați întrerupătorul pentru VR 16 pe oprit [OFF].

Setarea întrerupătorului pentru VR



Normal: Mecanismul VR reduce mai ales tremurul camerei, facilitând capturarea obiectelor aflate în mişcare.

Activ: Mecanismul VR reduce tremurul camerei atunci când se realizează fotografii şi din vehicule în mişcare. În acest mod obiectivul nu distinge efectul de panning de tremurul aparatului foto.

Notă: Asigurați-vă că întrerupătorul este setat astfel încât indicatorul se aliniază perfect cu [NORMAL] şi [ACTIVE].

Note privind utilizarea modului VR

- Aşteptaţi până când imaginea din vizor îşi opreşte tremurul înainte de a apăsa până la capăt declanşatorul, după ce în prealabil aţi apăsat uşor declanşatorul.
- Atunci când fotografiaţi obiecte în mişcare (panning), fiţi siguri că aţi setat modul VR pe [NORMAL]. Dacă mişcaţi aparatul foto într-un arc larg atunci când urmăriţi obiectele în mişcare, vibraţiile în direcţia acestei mişcări nu sunt afectate.
  De exemplu, dacă mişcaţi aparatul foto orizontal, doar vibraţiile verticale sunt reduse, uşurând surprinderea obiectului în mişcare.
- Datorită caracteristicilor mecanismului VR, imaginea poate deveni neclară după ce este apăsat declanşatorul. Aceasta nu este o defecţiune.
- Nu opriţi aparatul foto sau scoateţi obiectivul în timp ce modul VR este în funcţiune.
  (Altfel, obiectivul poate emite un zgomot perceptibil atunci când aparatul foto este mişcat. Aceasta nu este o defecţiune. Reporniţi aparatul foto şi corectaţi).
- Cu seriile de aparate foto F80/N80, F75/N75, F65/N65, D200, D100, D80, D70, D50 şi D40 care sunt dotate cu bliţ încorporat, funcţia VR nu funcţionează atunci când bliţul se reîncarcă.
- Atunci când obiectivul este montat pe un trepied, setaţi întrerupătorul VR ⑯ pe oprit [OFF]. Totuşi, setaţi întrerupătorul pe pornit [ON] atunci când folosiţi un trepied fără să fixaţi aparatul sau atunci când folosiţi un monopied.
- Atunci când obiectivul este montat pe aparate foto care dispun de un buton AF start (AF-ON),

4. Focalizare, apropiere şi câmp de profunzime

Mai întâi rotiţi inelul de zoom ⑤ până când compoziţia dorită este încadrată în vizor înainte de a focaliza. Dacă aparatul dumneavoastră foto are funcţie de previzualizare a câmpului de profunzime, acesta poate fi observat în timp ce priviţi prin vizorul aparatului foto.

5. Diafragma variabilă maximă

Apropierea de la 70mm la 300mm scade deschiderea maximă a diafragmei la aproximativ 2/3 dintr-un f/stop. Pentru aparatele foto cu măsurare TTL nu este nevoie să setaţi diafragma. De asemenea, pentru bliţurile TTL Nikon Speedlight în mod automat nu este necesară nici o ajustare. Atunci când se foloseşte un expometru sau bliţ în mod non-TTL selectaţi diafragma potrivită în funcţie de lungimea focală afişată pe aparatul foto.

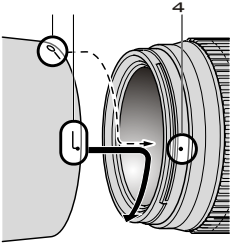
6. Setarea diafragmei

Setați diafragma din aparatul foto.

7. Folosirea parasolarului HB-36 ①

Ataşarea parasolarului

Aliniați indicatorul de ataşare al parasolarului ② (unul sau două indicatoare) aflat pe acesta cu indicatorul de montare al parasolarului ④ de pe obiectiv şi rotiți parasolarul ① în sensul acelor de ceasornic până când se opreşte cu un sunet uşor.



- Asigurați-vă că indicatorul de montare al parasolarului ④ se aliniază cu indicatorul de aşezare al parasolarului ③.
- Dacă parasolarul nu este ataşat în mod corect poate apărea vinietarea imaginilor.
- Pentru a facilita ataşarea sau scoaterea parasolarului tineți-l de bază (aproape de indicatorul de ataşament al parasolarului) mai degrabă decât de partea exterioară.
- Pentru a depozita parasolarul ataşați-l în poziție inversă.

Scoaterea parasolarului

În timp ce tineți de baza parasolarului (aproape de indicatorul de ataşament al parasolarului) mai degrabă decât de partea exterioară, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic.

8. Folosirea blițului în cazul aparatelor foto cu bliț incorporat

Pentru a preveni vinietarea nu folosiți parasolarul ①.

9. Recomandarea ecranelor de focalizare

Diverse ecrane de focalizare interschimbabile sunt disponibile pentru anumite aparate foto Nikon SLR pentru a se potrivi oricarei situații de fotografiere. Cele recomandate pentru folosirea cu acest obiectiv sunt:

Ecran / Aparat	A	B	C	E	EC-B EC-E	F	G1/G2 G3/G4	J	K	L	M	P	U
F6	◎	◎	—	◎	—	—	—	◎	—	◎		—	
F5+DP-30	◎	◎		◎	◎	—		◎	—	◎		—	
F5+DA-30	◎	◎		◎	◎	—		◎	—	◎		—	
F4+DP-20	—	◎		◎	—			◎	◎	—		◎	
F4+DA-20	—	◎		◎	—			◎	◎	—		◎	

◎: Focalizare excelentă

—: Nu este disponibil

( ): Indică gradul de compensare a expunerii necesară (doar măsurare de tip Center-Weighted). Pentru aparatele foto F6 compensați selectând comanda “Other screen” în Custom Setting şi apoi “b6: Screen comp.” şi setați nivelul expunerii de la -2.0 la +2.0 în 0.5 paşi EV. Când folosiți alte ecrane decât tipurile B şi E, comanda “Other screen” trebuie selectată chiar şi atunci când nivelul de compensare este 0 (nu este necesară nici o compensare). Pentru aparatele foto F5 compensați folosind comanda “Custom Settinf #18 de pe corpul aparatului foto. Pentru seria F4 de aparate foto compensați folosind comanda Exposure Compensation Dial pentru ecranul de focalizare.

Spațiile goale semnifică non-aplicabil. De la ecranul de focalizare tip M se pot folosi atât pentru macrofotografie cu un raport de mărire de 1:1, iar pentru fotografia prin microscop are alte aplicații decât alte ecrane.

- Când se folosesc ecrane de focalizare de tip B şi E în alte aparate decât cele enumerate mai sus, consultați coloanele pentru ecranele B şi E.

10. Ingrijirea obiectivului

- Pentru a curata mizeria şi petele folosiţi o cârpă moale şi curată din bumbac sau un servețel pentru lentile înmuiat în substanță pentru curățarea lentilelor.
- Nu folosiţi niciodata diluanţi sau benzen pentru curățare deoarece aceastea pot deteriora obiectivul, pot cauza incendii sau probleme de sănătate.
- Pentru a proteja lentila frontală, folosirea unui filtru special este recomandată pe tot timpul utilizării. Parasolarul ajuta, de asemenea, la protejarea părții frontale a obiectivului.
- Atunci când depozitaţi obiectivul în cutie ataşaţi capacele frontal şi posterior.
- Atunci când nu folosiţi obiectivul pentru o perioadă îndelungată depozitaţi-l într-un loc răcoros şi uscat pentru a preveni mucegăirea. De asemenea, depozitaţi lentila departe de lumină directă a soarelui sau elemente chimice precum camforul sau naftalina.
- Nu udaţi obiectivul sau să îl scăpaţi în apă deoarece aceasta poate cauza ruginirea şi defectarea acestuia.
- Plasticul ranforsat este folosit pentru anumite părţi ale obiectivului. Pentru a preîntâmpina defectarea, nu lăsaţi obiectivul într-un loc excesiv de cald.

11. Accesorii standard

- Capac frontal de 62mm; Capac posterior LF-1; Parasolar HB-26; Sac flexibil pentru obiectiv CL-1022

12. Accesorii optionale

- Filtre insurubabile de 62mm, inclusiv filtru de polarizare circular II

13. Accesorii incompatibile

- Teleconvertoare (toate modelele) • Inel BR-4 si toate modelele de Inele Auto Extensie PK, Inel K si Atasament de focalizare cu burduf.

Este posibil sa existe si alte accesorii care sa nu fie compatibile cu acest obiectiv. Pentru detalii, cititi cu atentie manualul accesoriilor dumneavoastra.

14. Specificații

Tipul lentilei:	Obiectiv tip G AF Zoom-Nikkor cu CPU integrat şi baionetă de montură Nikon
Lungime focală:	70mm-300mm
Diafragmă maximă:	f/4-5.6
Construcție:	13 elemente în 9 grupuri (două elemente ED)
Unghiul de fotografiere:	34°20´–8°10´ [22°50'– 5°20' cu DSLR Nikon (Nikon DX format); 27°40'– 6°40' cu aparate IX240]
Sala lungimii focale:	70, 100, 235, 200, 200mm
Informație despre distanță:	Transmitere către aparatul foto
Controlul zoom-ului:	Manual prin intermediul inelului de zoom
Focalizare:	Sistem Nikon Internal Focusing (IF) (utilizează un motor intern Silent Wave); manual prin inel de focalizare separat
Reducerea vibrațiilor:	Sistem de mişcare a lentilelor utilizând două motoare sincronizate (VCM)
Scala pentru distanță:	Gradație de la 1.5m până la infinit
Cea mai apropiată distanță de focalizare:	1.5m pentru toate setările de apropiere
Diafragma:	Automată
Deschiderea diafragmei:	f/4 la f/32 (la 70mm), f/5.6 la f/45 (la 300mm)
Măsurarea expunerii:	Prin metoda deschiderii totale a diafragmei
Mărimea ataşamentelor:	62mm (P=0.75mm)
Dimensiuni:	Aprox. 80mm diametru x 143,5mm mărime de la flanşa de montare a obiectivului
Greutate:	Aprox. 745G

Specificațiile şi designul poate fi modificat fără inştiințare prealabilă şi fără vreo obligație din partea producătorului.

Nikon

Nici o reproducere sub nici o formă a acestui manual, în întregime sau parțial, nu poate fi realizată fără autorizația prealabilă a Nikon România.

Importator

Skin Media
Telefon: 021-316.82.00
Fax: 021-316.81.94
E-mail: nikoninfo@skin.ro
Web: www.skin.ro